OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO ORDINARIO

2022KO UZTAILAREN 26A / 26 DE JULIO DE 2022

BERTARATUAK / ASISTENTES	
IDAZKARI NAGUSI AKZIDENTALA / SECRETARIO GENERAL ACCIDENTAL D. Ubaldo Luis Ortiz Rodrigo jauna **KONTU-HARTZAILEA / INTERVENTOR** D. Xabier Andrés Cambronero jauna	**ALKATEA / ALCALDE** D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE). **ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE** D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE). Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE). D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE). D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE). Dña. María Isabel Larrauri Arriaga andrea PSE-EE (PSOE). D. Ander Curiel Ayuso PSE-EE (PSOE). **ZINEGOTZIAK / CONCEJALES** Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE). Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE). D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV). D. Alberto de la Hoz Gorriti (EIBARKO EAJ-PNV). Dña. Mª Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV). D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ-PNV). Dña. Mª Elena Ibañez Anucibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV). Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV). D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU). Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU). Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU). D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU). Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU). Dña. Mª Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / EZKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).

Akta hau osoko bilkuraren grabazioarekin osatzen da. URL honen bidez eskura daiteke grabazioa:

La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:

http://eibar.videoacta.es?pleno=20220727&instante=0

Eibarko udaletxearen Batzar Aretoan, 2022ko uztailaren 26an, arratsaldeko zazpiak izanik, Udalbatza bildu zen ohiko bilkuran, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, a las diecinueve horas del día 26 de julio de 2022, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, formado por las señoras y señores anteriormente mencionados.

Alkate-Udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

El **Sr. Alcalde-Presidente** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

GAI-ZERRENDA

ORDEN DEL DÍA

1. 2022ko ekainaren 27ko egindako bilkurari dagokion akta-zirriborroa onartzea.

1. Aprobación del borrador de acta correspondiente a la sesión de 27 de junio de 2022.

2022ko ekainaren 27ko bilkurari dagokion akta-zirriborroa bozkatu ondoren, onartu egin da, eta aktatzat hartu da.

Sometido a votación el borrador de acta correspondiente a la sesión de 27 de junio de 2022, queda aprobada, siendo elevada a acta.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 4 - EH Bildu (3), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 4 - EH Bildu (3), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

2. Alkatetzak emandako ebazpenen berri ematea.

Udalkideak jakinaren gainean geratu dira.

2. Dación de cuentas de resoluciones de Alcaldía.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

3. 2021eko Kontu Orokorra onartzea.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 10 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (3), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

2021. urteko Kontu Orokorra jendaurrean egon da Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 63.3 artikuluak ezarritakoa betez; inork ez dio ez erreklamaziorik eta ezta idatzizko oharrik ere egin.

3. Aprobación de la Cuenta General del año 2021.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 9 - PSE-EE (PSOE).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 10 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (3), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

La Cuenta General del año 2021 ha sido expuesta al público en cumplimiento de lo establecido en el art. 63.3 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y no se han presentado reclamaciones ni observaciones por escrito a la misma.

Horren ondorioz, 2022ko uztailaren 18ko Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak aldeko irizpena eman zuela kontuan hartuta,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio de 18 de julio de 2022.

Osoko bilkurak honako erabaki hau hartu du:

El Pleno de la Corporación, adopta el siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

BAKARRA.- 2021eko Kontu Orokorra onartzea.

ÚNICO.- Aprobar la Cuenta General del año 2021.

4. 2021eko abenduaren 31ko Udal Inbentarioari onespena emateko proposamena.

4. Propuesta de aprobación del Inventario Municipal a 31 de diciembre de 2021.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 11 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 9 - PSE-EE (PSOE).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 11 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

Udal Idazkariak Udal Ondasunen Inbentarioa aurkeztu du, 2021eko abenduaren 31ko datarekin, Toki Erakundeetako Ondasunen Araudiaren 34. artikuluak dioenari jarraituz.

El Secretario Municipal presenta el Inventario de Bienes a fecha 31 de diciembre de 2021, en aplicación del art. 34 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

Horren ondorioz, 2022ko uztailaren 18ko Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak aldeko irizpena eman zuela kontuan hartuta

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio de 18 de julio de 2022.

Osoko bilkurak honako erabaki hau hartu du:

El Pleno de la Corporación, adopta el siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

BAKARRA.- 2021eko abenduaren 31ko Udal Ondasunen Inbentarioa onartzea.

ÚNICO.- Aprobar el Inventario Municipal de Bienes a 31 de diciembre de 2021.

2020ko INBENTARIOAREN BALORAZIOA / *VALORACIÓN INVENTARIO 2020*

1. KAPITULUA / *1º CAPÍTULO*	HIGIEZINAK / I*NMUEBLES*	126.594.477,85
2. KAPITULUA / *2º CAPÍTULO*	ESKUBIDE ERREALAK / *DERECHOS REALES*	69.888,23
3. KAPITULUA / *3º CAPÍTULO*	IZAERA HISTORIKOKO ONDASUNAK / *BIENES DE CARÁCTER HISTÓRICO*	134.448,65
4. KAPITULUA / *4º CAPÍTULO*	BALORE HIGIGARRIAK / *VALORES MOBILIARIOS*	421.889,12
5. KAPITULUA / *5º CAPÍTULO*	IBILGAILUAK / *VEHÍCULOS*	832.962,12
6. KAPITULUA / *6º CAPÍTULO*	AZIENDA/*SEMOVIENTE*	570,96
7. KAPITULUA / *7º CAPÍTULO*	ALTZARIAK/*MUEBLES*	5.754.553,95
8. KAPITULUA */ 8º CAPÍTULO*	ONDASUN ETA ESKUBIDE ITZULGARRIAK / *BIENES Y DERECHOS REVERTIBLES*	776.586,84
	GUZTIRA/*TOTAL*	134.585.377,72

2021EKO ALTAK / *ALTAS 2021*

01. HIGIEZINAK / *INMUEBLES*	9.132.859,31
02. ESKUBIDE ERREALAK / *DERECHOS REALES*	0,00
03. IZAERA HISTORIKOKO ONDASUNAK / *BIENES DE CARÁCTER HISTÓRICO*	0,00
04. BALORE HIGIGARRIAK / *VALORES MOBILIARIOS*	0,00
05. IBILGAILUAK/*VEHÍCULOS*	20.671,57
06. AZIENDA/*SEMOVIENTE*	0,00
07. ALTZARIAK/*MUEBLES*	163.507,52
08. ONDASUN ETA ESKUBIDE ITZULGARRIAK / *BIENES Y DERECHOS REVERTIBLES*	0,00
ALTAK, GUZTIRA / *TOTAL ALTAS*	**9.317.038,40**

2021EKO BAJAK / *BAJAS 2021*

01. HIGIEZINAK */ INMUEBLES*:	60.200,00
02. ESKUBIDE ERREALAK / *DERECHOS REALES:*	0,00
03. IZAERA HISTORIKOKO ONDASUNAK / *BIENES DE CARÁCTER HISTÓRICO*	0,00

04. BALORE HIGIGARRIAK / *VALORES MOBILIARIOS*	0,00
05. IBILGAILUAK / *VEHÍCULOS*	0,00
06. AZIENDA / *SEMOVIENTE*	0,00
07. ALTZARIAK / *MUEBLES*	3.374,33
08. ONDASUN ETA ESKUBIDE ITZULGARRIAK / *BIENES Y DERECHOS REVERTIBLES*	0,00
BAJAK, GUZTIRA / *TOTAL BAJAS*	**63.574,33**

VALORACIÓN INVENTARIO 2021 / *2021EKO INBENTARIOAREN BALORAZIOA*

1. KAPITULUA / *1º CAPÍTULO*	HIGIEZINAK / *INMUEBLES*	135.667.137,16
2. KAPITULUA / *2º CAPÍTULO*	ESKUBIDE ERREALAK / *DERECHOS REALES*	69.888,23
3. KAPITULUA / *3º CAPÍTULO*	IZAERA HISTORIKOKO ONDASUNAK / *BIENES DE CARÁCTER HISTÓRICO*	134.448.65
4. KAPITULUA / *4º CAPÍTULO*	BALORE HIGIGARRIAK / *VALORES MOBILIARIOS*	421.889,12
5. KAPITULUA / *5º CAPÍTULO*	IBILGAILUAK / *VEHÍCULOS*	853.633,69
6. KAPITULUA / *6º CAPÍTULO*	AZIENDA/*SEMOVIENTE*	570,96
7. KAPITULUA / *7º CAPÍTULO*	ALTZARIAK/*MUEBLES*	5.914.687,14
8. KAPITULUA / *8º CAPÍTULO*	ONDASUN ETA ESKUBIDE ITZULGARRIAK / *BIENES Y DERECHOS REVERTIBLES*	776.586,84
	GUZTIRA/*TOTAL*	143.838.841,79

ALTAK / *ALTAS*

1.01		**<u>ERAIKINAK / *EDIFICIOS*</u>**	
	21-00001	*Edificio Errebal Plazia* eraikina	8.704.820,86
		GUZTIRA/ *TOTAL*	**8.704.820,86**
1.02		**<u>ORUBEAK / *SOLARES*</u>**	
MAT	21-00000	*Terreno Edificio Errebal Plazia* eraikinaren lursaila	428.038,45
	108-00004	*Terreno Reparcelación Blas Etxeberria* birpartzelatze-lursaila	0,00
	1030-00004	*Terreno Reparcelación Estaziño kalea* birpartzelatze-lursaila	0,00
		GUZTIRA/ *TOTAL*	**428.038,45**
5.02		**<u>IBILGAILUAK / *VEHÍCULOS*</u>**	
	1-20582	*Moto eléctrica P.Municipal* / Udaltzaingoaren moto elektrikoa	20.671,57
		GUZTIRA/ *TOTAL*	**20.671,57**
		<u>HIRI-ALTZARIAK / *MOBILIARIO*</u>	
7.01			
		ALTEN LABURPENA / *RESUMEN DE LAS ALTAS*	
		GUZTIRA/*TOTAL*	**163.507,52**
		2021EKO ALTAK, GUZTIRA / *TOTAL ALTAS*	**9.317.038,40**

BAJAK / BAJAS

1.01		**ERAIKINAK / *EDIFICIOS***	
	1037-00007	*Edificio Local Jardiñeta 30eko* eraikineko lokala	60.200,00
		ALTZARIAK / *MOBILIARIO*	
		BAJAK, LAPURPENA / *RESUMEN BAJAS*	3.374,33
		Guztira / *Total*	
		Guztira, 2021eko bajak / *Total bajas 2021*	**63.574,33**

5. Ordenantza Fiskalen eta Prezio Publikoen aldaketaren hasierako onespena.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Ikusita Alkatetzak egindako proposamena eta Udal Idazkariak eta Udal Kontu-hartzaileak egin duten txostenak dioena; Gipuzkoako Lurralde Historikoko uztailaren 5eko 11/89 Foru Arauak eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen

5. Aprobación inicial de la modificación de Ordenanza Fiscales y de Precios Públicos.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Vistos la propuesta de Alcaldía, el informe emitido por el Secretario y el Interventor Municipales, de acuerdo con la Norma Foral 11/89 de 5 de julio, del Territorio Histórico de Gipúzkoa y el artículo 22.2 e) de la Ley 7/85 de 2 de abril reguladora de las Bases de

22.2 d) artikuluak xedatzen duenarekin bat etorrita, Alkateak ondoko erabaki hauek hartzea proposatu du, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik aurrera ondorioak izango dituzten erabakiak. Hala ere, ostalaritza-establezimenduek mahai, aulki, upel eta antzekoen bidez egindako okupazioari dagokion tasaren hobariak 2022ko urtarrilaren 1etik urte horretako martxoaren 15era arteko ondorioak izango ditu, egun biok barne.

Régimen Local, el Alcalde propone la adopción de los siguientes acuerdos, que tendrán efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. No obstante, en el caso de la bonificación de la tasa correspondiente a la ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas y similares, tendrá efectos desde el 1 de enero de 2022 hasta el 15 de marzo del referido año, ambos inclusive.

Horren ondorioz, eta kontuan hartuta 2022ko uztailaren 18ko Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak aldeko irizpena eman zuela,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio de 18 de julio de 2022.

Osoko bilkurak honako erabaki hau hartu du:

El Pleno de la Corporación, adopta el siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

LEHENENGOA.- Aldaketa hauek hasiera batez onartzea:

PRIMERO.- Aprobar inicialmente las siguientes modificaciones:

UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO APROBETXAMENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA.

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PUBLICO LOCAL.

Udalaren erabilera publikoko lurrak mahai eta aulkiekin, salgai dauden produktuekin, postuekin, aparatu automatikoekin, eraikuntza-elementuekin eta antzekoekin okupatzeari buruzko eranskinaren 4.3 artikulua aldatzea. Honela geratuko litzateke idatzita:

Modificar el artículo 4.3 del anexo de Ocupación de terrenos de uso público municipal con mesas y sillas, productos en venta, puestos, aparatos automáticos, elementos de la construcción y otros análogos que quedaría redactado como sigue

4.3. Epigrafe honetako tarifen aplikazio-arauak.

Ez dute tasarik ordaindu beharrik izango:

- Gipuzkoako Foru Aldundiak, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoak, Estatuak, Eibarko Udalak eta horien menpe dauden erakundeek.
- Diru irabazi asmorik ez duten elkarteek eta erakundeek, Herriaren Intereseko Elkarteen Erregistroan inskribatutakoek.
- Diru irabazi asmorik ez duten elkarteek eta erakundeek, onura publikokotzat deklaratutakoek.
- Alderdi politikoek eta sindikatuek.
- Herriko ikastetxeek.
- Diru irabazi asmorik ez duten gainerako elkarteek eta erakundeek, betiere baimendutako instalazioko postuan produkturik edo zerbitzurik saltzen ez bada.

COVID-19ak eragindako krisi soziosanitarioa dela-eta, 2020. urtean % 100eko aparteko hobaria onartu zen ostalaritza-establezimenduek mahai, aulki, upel eta antzekoen bidez egindako okupazioari dagokion tasaren zenbatekoan.

4.3 Normas de aplicación de las tarifas en este epígrafe

Están exentos del pago de la tasa:

- La Diputación Foral de Gipuzkoa, la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Estado, el ayuntamiento de Eibar y las entidades de ellos dependientes
- Las Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro inscritas en el Registro de Asociaciones de Interés Municipal
- Las Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro declaradas de utilidad pública
- Los partidos políticos y sindicatos
- Centros escolares de la localidad
- El resto de asociaciones y entidades sin ánimo de lucro, siempre que no exista venta de productos o servicios en el puesto cuya instalación se autoriza

Con motivo de la crisis sociosanitaria provocada por el Covid-19, durante el año 2020 se aprobó una bonificación extraordinaria del 100% sobre el importe de la tasa correspondiente a la ocupación

realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas y similares.

Halaber, COVID-19ak eragindako krisi soziosanitarioa dela-eta, 2021. urtean % 100eko aparteko hobaria onartu zen ostalaritza-establezimenduek mahai, aulki, upel eta antzekoen bidez egindako okupazioari dagokion tasaren zenbatekoan.

Asimismo, con motivo de la crisis sociosanitaria provocada por el Covid-19, durante el año 2021 se aprobó una bonificación extraordinaria del 100% sobre el importe de la tasa correspondiente a la ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas y similares.

Halaber, COVID-19ak eragindako krisi soziosanitarioa dela-eta, 2022ko urtarrilaren 1etik 2022ko martxoaren 15era arte, biak barne, % 100eko aparteko hobaria aplikatuko da ostalaritza-establezimenduek mahai, aulki, upel eta antzekoekin egindako okupazioari dagokion tasaren zenbatekoan.

Igualmente, con motivo de la crisis sociosanitaria provocada por el Covid-19, desde el 1 de enero de 2022 hasta el 15 de marzo de 2022, ambos inclusive, se aplicará una bonificación extraordinaria del 100% sobre el importe de la tasa correspondiente a la ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas y similares.

BIGARRENA.- Aurreko ataletan aipatutako akordio horiek, dagozkien ordenantzak eta gaiaren inguruan instruitutako espedienteak jendaurrean jartzea 30 lanegunez erreklamazioak egin ahal izan daitezen.

SEGUNDO.- Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al efecto instruidos**.**

HIRUGARRENA.- Akordioak behin betiko bilakatuko dira beste akordio berri bat hartzeke, informazio publikorako arauzko epe horretan ez bada inongo erreklamaziorik egiten.

TERCERO.- Los acuerdos adoptados devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

6. Elkarrekin Eibar-Podemos/Esker Anitza – IU/ Equo Berdeak udal-taldeak aurkeztutako mozioa Jasangarritasun Legea betetzeari buruz.

6. Moción presentada por el grupo municipal Elkarrekin Eibar-Podemos/Esker Anitza – IU/ Equo Berdeak relativa al cumplimiento de la Ley de Sostenibilidad.

EGUNEKO GAI-ZERRENDATIK KANPO UTZI DA

SE RETIRA DEL ORDEN DEL DÍA

7. PSE-EE (PSOE) udal-taldeak aurkeztutako mozio alternatiboa, Elkarrekin Eibar-Podemos/Esker Anitza – IU/ Equo Berdeak udal-taldeak Jasangarritasun Legea betetzeari buruz aurkeztu duenaren aurrean.

7. Moción alternativa del grupo municipal PSE-EE (PSOE) a la presentada por el grupo municipal Elkarrekin Eibar-Podemos/Esker Anitza – IU/ Equo Berdeak relativa al cumplimiento de la Ley de Sostenibilidad.

EGUNEKO GAI-ZERRENDATIK KANPO UTZI DA

SE RETIRA DEL ORDEN DEL DÍA

8. EH Bildu udal-taldeak aurzkeztutako mozioa, Osakidetzako herrietako anbulatorioak ixtearen kontra eta osasun sistema publikoa indartzea eskatzeko.

8. Moción presentada por el grupo municipal EH Bildu contra el cierre de ambulatorios de Osakidetza en las localidades y para reclamar el fortalecimiento del sistema público de salud.

BOZKETAREN EMAITZA: EZ ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 5 - EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

ABSTENTZIOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: NO APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 5 - EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

ABSTENCIONES: 9 - PSE-EE (PSOE).

MOZIOA

Osasun Sistema Publikoan, Osakidetzan gertatzen ari dena ez da berria. Azken urteotan Eusko Jaurlaritzak hartutako erabakien ondorio da:

- Etenik Gabeko Arreta Guneak, PAC delakoak, itxi dira, edo ordutegiak murriztu dira.
- Osasun etxeetan izugarrizko profesional gabezia dago. Eta ondorioz, profesional batek, gainerakoen agendak bete behar izaten ditu edo egunerokotasunean 45 kontsulta izaten ditu. Egoera horretan ezinezkoa da pazienteei kalitatezko arreta bermatzea.
- Hainbat eta hainbat osasun etxeetan bizitza osoan izandako zerbitzuak ixten edo murrizten ari dira.

MOCIÓN

En el Sistema Sanitario Público, lo que está ocurriendo en Osakidetza no es nuevo. Es consecuencia de las decisiones adoptadas en los últimos años por el Gobierno Vasco:

- Cierre de los Puntos de Atención Continuada (PAC) o reducción de horarios.
- La falta de profesionales en los centros sanitarios es enorme. Y en consecuencia, un profesional tiene que rellenar las agendas del resto o tiene 45 consultas en el día a día. En estas circunstancias es imposible garantizar una atención de calidad a los pacientes.
- Innumerables centros de salud están cerrando o reduciendo los servicios que hemos conocido desde siempre.

- Kontsulta presentzialak lortzea gero eta zailagoa izaten da. Atzerapenak nabarmen areagotu dira.

- Adinekoen eta kronikoen jarraipenerako gero eta zailtasun handiagoak.

- Osasun sustapena bertan behera geratzen joan da edo ez da behar bezala garatu.

- Conseguir consultas presenciales es cada vez más difícil. Los retrasos se han incrementado considerablemente.

- Dificultades crecientes para el seguimiento de las personas mayores y crónicas.

- La promoción de la salud ha ido decayendo o no se ha desarrollado correctamente.

Hau guztia ez da pandemiaren errua, ez zen pandemiarekin hasi. Murrizketak eta planifikazio eza, eta osasun sistema publikoa pribatuaren mesedetan ahultzeko estrategia aspaldiko kontuak dira. Osasun sistema publikoan eman diren atzerapausoak gero eta nabarmenagoak izan dira, bereziki 2018tik gaurdaino. Eta guzti honen ondorioak herritarrek (pazienteek) jasaten dituzte, are gehiago herri txikietan.

Todo esto no es culpa de la pandemia, no empezó con ella. Los recortes y la falta de planificación, y la estrategia de debilitar el sistema público de salud en beneficio de la privada son cuestiones que vienen de lejos. Los retrocesos en el sistema público de salud han sido cada vez más pronunciados, especialmente desde 2018 hasta la actualidad. Y las consecuencias de todo esto las sufren los ciudadanos (pacientes), más aún en los pueblos pequeños.

Pandemian denok ikusi dugu zein garrantzitsua den kalitatezko lehen mailako arreta izatea, baina, sistema hori indartu beharrean, Jaurlaritza kontrakoa egiten ari da.

En la pandemia todos hemos visto lo importante que es tener una atención primaria de calidad, pero, lejos de reforzar este sistema, el Gobierno está haciendo lo contrario.

Herri txikietan medikura joateko beste herri edo hiri batera joan beharko dute. Hori ez da aldaketa kultural bat, oinarrizko eskubide baten

Para ir al médico en pueblos pequeños tendrán que ir a otro pueblo o ciudad. Esto no es un cambio cultural, sino un ataque a

aurkako eraso bat baizik, pertsona guztiok kalitatezko arreta sanitario publikoa jasotzeko eskubidea dugulako, eta hori da orain arriskuan dagoena.

un derecho fundamental, porque todas las personas tenemos derecho a una atención sanitaria pública de calidad, que es lo que ahora está en peligro.

Hori dela eta, Eibarko Udaleko udalbatzak:

Por todo ello, el pleno del Ayuntamiento de Eibar:

1. Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio urte osoan zehar, uda sasoian barne, herri honetako osasun sistema publikoak eskaintzen dituen zerbitzuak bermatu ditzala.

1. Exige al Gobierno Vasco que garantice los servicios que ofrece el sistema sanitario público de este país durante todo el año, incluida la época estival.

2. Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio lehentasunez mediku egoiliarren kontratazio-eredua aldatu dezala, kontratu egonkorrak eta lehen arretan euren garapen profesionalerako ibilbidea ahalbidetuko dutenak bermatuz.

2. Exige al Gobierno Vasco que modifique prioritariamente el modelo de contratación de los médicos residentes, garantizando contratos estables y que permitan un itinerario de desarrollo profesional de los mismos en atención primaria.

Halaber, gainerako osasun profesionalen kontratazio baldintzak hobetzeko xedearekin, aztertzea Osakidetzan kontratazio irizpideak aldatzea, beti ere egonkortasuna eta garapen profesionala sustatuz, horrela Osakidetza erakargarriago bilakatzeko eta indartzeko.

Asimismo, con el objetivo de mejorar las condiciones de contratación del resto de profesionales sanitarios, analizar la modificación de los criterios de contratación en Osakidetza, promoviendo la estabilidad y el desarrollo profesional, para hacer más atractiva y potenciar Osakidetza.

3. Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Lehen Arretako eskaintzen duten mediku, erizain eta gainerako osasun profesional kopurua handitu dezala. Diziplina anitzeko lantaldeak sortuz, non beste profil profesional batzuk txertatuko diren, hala nola geriatrak eta fisioterapeutak.

3. Exige al Gobierno Vasco que incremente el número de médicos, enfermeras y demás profesionales sanitarios que ofrecen Atención Primaria. Creando grupos de trabajo multidisciplinares en los que se incorporen otros perfiles profesionales como geriatras y fisioterapeutas.

4. Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Eibarko anbulatorioan eta Eibarko Ospitaleko Torrekua anbulatorioan egindako arreta-ordutegi murrizketak bertan behera utz ditzala eta bi anbulatorioetan arreta 20:00ak arte berma dezala.

4. Exige al Gobierno Vasco a que cese los recortes de horarios de atención realizados en el ambulatorio de Eibar y en el ambulatorio de Torrekua del Hospital de Eibar y garantice la atención en ambos ambulatorios hasta las 20:00 horas.

9. PSE-EE (PSOE) udal-taldeak aurkeztu duen mozioa Eibarko subakutuen Ospitaleko bigarren solairua itxi dela-eta.

9. Moción presentada por PSE-EE (PSOE) ante el cierre de la segunda planta de subagudos del Hospital de Eibar.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 10 - PSE-EE (PSOE), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 10 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 10 - PSE-EE (PSOE), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 10 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4).

MOCIÓN

MOZIOA

Eibarko Ospitalea 2018. urtean inauguratu zen euskal sozialisten konpromiso politikoari eta eibartarren borrokari esker.

Patxi López lehendakaria buru zuen Gobernu Sozialistaren legegintzaldian, bete egin genuen osasun-ekipamendu bat diseinatu, esleitu eta aurrekontu bat emateko gure promesa; ekipamendu bat eibartarrek luzaroan espero eta eskatu izan zutena. Urte batzuk lehenago herritarrek ikusia zuten nola pasatzen zen tren hori aldamenetik eta nola eraiki zen Mendaron.

Gero, herritar horiek berek presio handia egin behar izan zuten urteetan eta hilabeteetan —11.000 sinadura baino gehiago jaso zituzten— Osasun Sailak, garai hartan EAJ-k zuzendua, proiektua lurpera ez zezan, hala adierazi baitzuen une batean, proiektuaren aurrekontu-zuzkidura ezabatuz. Momentu hartan ere ez genien gure betebeharrei iskin egin eta bai Eusko Legebiltzarreko gure eserlekuetatik bai Eibarko Udaleko Alkatetzatik erantzukizunez bete genuen gure lan politikoa, aldarrikapen horri babesa emateko eta Eibarko herriarekin beste bidegabekeria bat ez egiteko.

El Hospital de Eibar fue inaugurado en 2018 gracias al compromiso político de los y las socialistas vascos y vascas y a la lucha de la ciudadanía eibarresa.

Durante la legislatura del Gobierno socialista liderado por el Lehendakari Patxi López, cumplimos nuestra su promesa de diseñar, adjudicar y dotar presupuestariamente un equipamiento sanitario largamente esperado y altamente demandado por los y las eibarresas eibarresas. Una ciudadanía que años antes había visto cómo ese tren pasaba de largo y se construía en Mendaro.

Años después, esa misma ciudadanía tuvo que ejercer una gran presión durante largos y angustiosos meses en los que recogió más de 11.000 firmas para que el departamento de Salud, entonces dirigido por el PNV, no enterrara el proyecto, tal y como llegó a anunciar, eliminando, incluso, su dotación presupuestaria. Tampoco en ese momento los y las socialistas nos pusimos de perfil y tanto desde nuestros escaños en el Parlamento Vasco como desde la Alcaldía del Ayuntamiento de Eibar ejercimos con responsabilidad nuestra labor política para apoyarles en esa reivindicación, y que no se volviera a cometer otra injusticia con el pueblo de Eibar.

Tamalez, udal-talde sozialistak berriz ere exijitu behar dio EAJk zuzentzen duen Osasun Sailari atzera egin dezala Eibarko Ospitaleari buruz hartu duen erabakian; izan ere, hala egin ezean, eragin oso kaltegarria izango du Osakidetzatik eibartarrek jasoko duten zerbitzuaren kalitatean.

Lamentablemente, el grupo municipal socialista vuelve a tener que exigir al departamento de Salud dirigido por el PNV que dé marcha atrás en una decisión que ha tomado respecto al Hospital de Eibar ya que, de no hacerlo, repercutirá muy negativamente en la calidad del servicio que desde Osakidetza recibirán los/as eibarreses/as.

Duela gutxi, Eibarko hainbat familiak helarazitako kexak direla-eta egindako kontsulta eta kudeaketen ondorioz, jakin genuen uztailaren 14an Eibarko Subakutuen Ospitaleko bigarren solairua itxi behar zutela. Solairu horren itxiera —kronikotasun egoeran dauden edo zainketa aringarriak behar dituzten gaixoak artatzen dituena—, guk dakigula, hainbat hilabetez luzatuko da, eta horrek larritasun handia sortu du gaixorik dauden senitartekoak Donostiatik edo Mendarotik Eibarko Ospitalera ekartzea eskatu eta ohe faltagatik Osakidetzaren ezetza jaso duten familien artean. Ohe falta hori ez da gertatu saturazioagatik baizik eta ekidin daitekeen itxiera batengatik.

Recientemente, derivadas de las consultas y gestiones realizadas a raíz de las quejas que varias familias eibarresas nos habían trasladado, tuvimos conocimiento de que el 14 de julio iba a cerrar, como finalmente así ha sido, la segunda planta del Hospital de subagudos de Eibar. El cierre de esta planta, que atiende a enfermos/as en situación de cronicidad o que precisan de cuidados paliativos, se prolongará, hasta donde sabemos, durante varios meses, lo cual ha generado mucha angustia entre las familias que han solicitado el traslado de sus familiares enfermos desde Donostia o Mendaro al Hospital de Eibar, y que han recibido la negativa del Ente Vasco de Salud por falta de camas. Una falta de camas que no es debida a la saturación sino a un cierre evitable.

Egoera horren ondorioz, Eibarko Ospitalearen arreta-gaitasuna nabarmen murrizten ari da, eta beste ospitale batzuetara bideratu behar dira kasuak, hala nola Mendarora edo Donostiara, eta, akutuentzako ospitaleak ez direnez ez dute berariaz prestatutako ez erizaintzako langilerik

Dicha situación está provocando una drástica reducción de la capacidad de atención del Hospital de Eibar y conlleva la necesidad de derivar casos a otros hospitales, como Mendaro o Donostia, que, por ser de agudos, no cuentan ni con

ez psikologorik pazienteei eta senideei haien bizitzako unerik zailenetan laguntzeko, alegia, une bat non pazienteek agonia mingarri bati eta bizitzaren amaierari aurre egin behar dioten eta familiek galera triste bati.

el personal de enfermería ni con psicólogos/as específicamente formados para acompañar, tanto a pacientes como a familiares, en los que, sin duda alguna, serán los momentos más difíciles de su vida: enfrentarse a una agonía dolorosa y el final de la vida para el paciente y una triste pérdida para su familia.

Eta zer esanik ez, Donostiara edo Mendarora joan eta han bazkaldu eta afaldu behar izateak egunak eta gauak gaixoen ondoan pasatzen dituztenei eragiten dizkieten eragozpen eta kostuak, eta are neke fisiko eta mentala ere.

Por no hablar de los trastornos y costes que suponen, y más con el cansancio físico y mental que generan estas situaciones para quienes pasan largos días y largas noches junto a los enfermos y enfermas, el tener que desplazarse y comer y cenar en Donostia o Mendaro.

Alkatetzatik gutun bat bidali zitzaion Sagarduy sailburuari egoera azalduz eta solairu hau berriro irekitzeko agindua eman zezan eskatuz, eta Legebiltzarreko Talde Sozialista ere jarri zen harremanetan haren Kabinetearekin, helburu berarekin. Jasotako erantzun laburrean dio solairua pertsonal faltagatik itxi dela, eta itxiera hori hasieran aurreikusitakoa baino 15 egun lehenago gertatu dela, abuztuan ixtea planifikatua zuten-eta.

Desde la Alcaldía, se envió una carta a la Consejera Sagarduy exponiéndole la situación y solicitándole que ordenara la reapertura de la planta, y también desde el Grupo Parlamentario Socialista se contactó con su Gabinete con el mismo objetivo. La escueta respuesta recibida no ha sido otra que la planta se ha cerrado por falta de personal, y que este cierre incluso se ha producido 15 días antes de lo inicialmente previsto, ya que habían planificado cerrarla en agosto.

Hori guztia ikusita, Eibarko Udalaren talde sozialistak honako MOZIO hau aurkezten du Osoko bilkuran eztabaidatu eta onartzeko:

A la vista de lo anterior, el grupo municipal socialista del Ayuntamiento de Eibar presenta la siguiente MOCIÓN para su debate y aprobación en Pleno:

1- Eibarko Udalak Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari eskatzen dio lehenbailehen egin

1- El Ayuntamiento de Eibar insta al Departamento de Salud del Gobierno

ditzala pertsonal arloan beharrezkoak diren gestioak, Eibarko Ospitalean gaur egun itxita dagoen solairua ahalik eta azkarren ireki ahal izateko.

Vasco a que realice con urgencia las gestiones necesarias en materia de personal para posibilitar la reapertura de la planta actualmente cerrada en el Hospital de Eibar en el menor plazo posible

2- Eibarko Udalak Osasun Sailari eskatzen dio kudeaketa hobea egin dezala pertsonal arloan, Eibarko Ospitaleak urteko 365 egunetan bete-betean funtzionatuko duela bermatu ahal izateko, tratamendu aringarriak behar dituzten eta gaixotasun kroniko edota sendaezinak dituzten eibartarrek profesional espezializatuen laguntzarekin tratatzeko bereziki pentsatutako zentro horretan jaso dezaten arreta.

2- El Ayuntamiento de Eibar insta al Departamento de Salud a realizar una mejor gestión en materia de personal para garantizar que el Hospital de Eibar pueda funcionar al máximo de su capacidad los 365 días del año y los/as eibarreses y eibarresas con enfermedades crónicas y/o incurables que necesiten tratamientos paliativos sean atendidos/as en un centro especialmente pensado para tratar a ese tipo de pacientes con la ayuda de profesionales especializados/as.

10. IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea elkarteak aurkeztu duen mozioa, Ipuruako azokaren lagapenaren inguruan.

10. Moción presentada por IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkartea sobre la cesión del edificio Mercado de Ipurua.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 11- Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS A FAVOR: 11- Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE

(PSOE).

ABSTENTZIOAK: (0).

ABSTENCIONES: (0)

IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkarteak ondoko mozio aurkezten du Udalbatzak hurrengo udal-osoko bilkuran eztabaida dezan:

La asociación IMP Ipuruako Merkatu Plaza presenta la siguiente moción para su debate en el próximo pleno municipal:

ZIOA

MOTIVOS

2019ko apirileko udalbatzan aurkeztutako mozioa aho batez onartu arren oraindik ez zaio elkarteari eraikinaren lagapena egin.

A pesar de que la moción presentada se aprobó por unanimidad, todavía no se le ha cedido el edificio a la asociación.

MOZIOA

Hau guztia aintzat hartuz, Eibarko Udalak hurrengo neurriak adosten ditu:

1. Eraikina IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkarteari lagatzea.

2. Lagapen kontratua zehaztu eta sinatu bitartean urteko ostiral-larunbat eta igande guztietan eraikina erabil ahal izatea eta giltzen kopia bat ematea elkarteari.

3. Eraikina erabiltzen hasteko lan minimoak egitea (2019ko urritik gaude hau eskatzen).

MOCIÓN

Teniendo en cuenta lo anterior, El Ayuntamiento de Eibar acuerda lo siguiente:

1. Ceder el edificio a la asociación IMP Ipuruako Merkatu Plaza.

2. Mientras se concreta y se firma el contrato de cesión, poder utilizar el edificio todos los viernes-sábados y domingos del año, y dar una copia de las llaves a la asociación.

3. Realizar los trabajos mínimos para poder utilizar el edificio (llevamos pidiendo esto desde octubre del 2019)

Honako dokumentuak atxikitzen ditugu:

- 2019ko otsailean prestatu eta Udalari bidali genion lagapen kontratuaren borradorea.

- 2022ko martxoak 23an udalarekin izan genuen bileraren akta (aktan lan minimoen zerrenda zerrenda dago).

- Kronograma.

Adjuntamos los siguientes documentos:

- En febrero de 2019 preparamos el borrador del contrato de cesión y lo enviamos al Ayuntamiento

- El acta de la reunión que mantuvimos el 23 de marzo de 2022 con el Ayuntamiento (en el acta figuran los trabajos mínimos a realizar)

- Cronograma.

GAI-ZERRENDATIK KANPO

Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, eta urgentziazko aitorpena egin ondoren, aho batez berretsia, honako gai hauek aztertu dira:

FUERA DEL ORDEN DEL DÍA

De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3 en relación con el artículo 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y previa declaración de urgencia ratificada por unanimidad, se pasan a tratar los siguientes asuntos:

A) PSE-EE-PSOE eta Elkarrekin Eibar-Podemos/Esker Anitza – IU/ Equo Berdeak udal-taldeek aurkeztutako mozio transakzionala: Jasangarritasun Legea betetzeari buruz.

A) Moción transaccional presentada por PSE-EE-PSOE y Elkarrekin Eibar-Podemos/Esker Anitza – IU/ Equo Berdeak relativa al cumplimiento de la Ley de Sostenibilidad.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Eibarko Udaleko Elkarrekin Eibar - Podemos eta PSE-EE (PSOE) udal-taldeek jasangarritasunaren Legea betetzeari buruzko MOZIO TRANSAKZIONAL hau aurkezten dute, Udalbatzak eztabaidatu eta onar dezan

Los grupos municipales de Elkarrekin Eibar - Podemos y del PSE-EE (PSOE) del Ayuntamiento de Eibar presentan, para su debate y aprobación por el Pleno Municipal, la siguiente MOCIÓN TRANSACCIONAL relativa al cumplimiento de la Ley de Sostenibilidad.

ZIOEN AZALPENA

Estatu espainolak berretsi duen Parisko Akordioaren helburua da karbono gutxiko eta klima-aldaketarekiko erresilientea izango den garapen-eredu bat lortzea, batez besteko tenperatura globala industrializazioaren aurreko mailekiko 2 gradu baino gehiago igotzea saihestuko duena eta 1,5 graduko muga ere ez gainditzea sustatuko duena.

Europar Batasunak 2030erako dituen helburu lotesleetako bat da, 1990. urtearekin alderatuta, BEG isurketak % 40an murriztea, energia mota guztien artean % 32koa izatea energia

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Acuerdo de París, ratificado por el Estado español, tiene como objetivo una transición que culmine en un modelo de desarrollo bajo en carbono y resiliente al cambio climático, que evite el incremento de la temperatura media global por encima de los 2ºC respecto a los niveles preindustriales, promoviendo que no supere tampoco los 1,5ºC.

Entre los objetivos vinculantes de la Unión Europea para 2030, está la reducción de un 40 % de emisiones de GEI respecto a 1990, una cuota del 32% de energías

berriztagarrien kuota, eta eraginkortasun energetikoa % 32,5ean hobetzea.

renovables respecto al total, y una mejora del 32,5% en la eficiencia energética.

2015ean, NBEk garapen jasangarriari buruzko 2030 Agenda onartu zuen, herrialdeek eta haiek osatzen dituzten gizarteek guztion bizitza hobetzeko bide berri bati ekiteko aukera izan dezaten, inor atzean utzi gabe. Dokumentu honek pobrezia desagerrarazteko, planeta babesteko eta guztiontzako oparotasuna bermatzeko onartutako helburu orokorrak biltzen ditu, garapen jasangarrirako agenda berri baten osagarri gisa.

En 2015, la ONU aprobó la Agenda 2030 sobre el desarrollo sostenible, una oportunidad para que los países y sus sociedades emprendan un nuevo camino con el que mejorar la vida de todos, sin dejar a nadie atrás. Este documento recoge los objetivos globales aprobados para erradicar la pobreza, proteger el planeta y asegurar la prosperidad para todos, como parte de una nueva agenda de desarrollo sostenible.

Hala ere, duela gutxi argitaratutako IPCCren Seigarren Ebaluazio Txostenean, honako ondorio hauek atera ditu Nazio Batuetako adituen taldeak:

No obstante, el Sexto Informe de Evaluación del IPCC, el panel de expertos de Naciones Unidas, publicado recientemente, establece las siguientes conclusiones:

- Isurketa globalak gehienez ere hiru urtean murrizten hasten ez badira (2025erako), oso zaila izango da klimaren hondamendia saihestea.

- Estatuek ez dituzte behar adina neurri hartu berotze globalarekin lotutako BEGak eta muturreko fenomenoak arintzeko.

- Ezinbestean, tenperaturak 1,5 °C-ko marka gaindituko du hurrengo 20 urteetan, Parisko

- Si las emisiones globales no empiezan a disminuir como mucho en tres años (para el 2025), será muy difícil evitar una catástrofe climática.

- Los estados no han tomado las medidas suficientes para mitigar los GEI y los fenómenos extremos relacionados con el calentamiento global.

- De manera inevitable, la temperatura superará la marca de 1,5 °C en los próximos 20 años, uno de los límites del Acuerdo de París para final de siglo.

Akordioak mende amaierarako ezarritako mugetako batean.

Testuinguru horretan, Euskal Autonomia Erkidegoko Energia Iraunkortasunari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legearen helburua da euskal administrazio publikoetan energia-jasangarritasunaren oinarri arautzaileak ezartzea, energia aurrezteko eta eraginkortasunez erabiltzeko eta energia berriztagarriak sustatzeko neurriak bultzatzeko oinarrizko betebeharrak eta betebeharrak artikulatuz. Lege hau Parisko Akordioaren helburuak lortzeko beharrezko lehen urratsa dela uste dugun arren, errealitateak erakusten digu hondamendi klimatikoa saihesteko, beharrezkoa izango dela gure helburuen lorpenean haratago aurrera egitea eta berehala egitea, gainera.

En este contexto, la Ley 4/2019, de 21 de febrero, de sostenibilidad energética de la Comunidad Autónoma Vasca, tiene por objeto el establecimiento de los pilares normativos de la sostenibilidad energética en las administraciones públicas vascas, articulando los deberes y obligaciones básicos, orientados al impulso de medidas de ahorro y eficiencia energética, y de promoción de las energías renovables. Aunque consideramos la existencia de esta ley un primer paso necesario para alcanzar los objetivos del Acuerdo de París, la realidad nos está demostrando que para evitar la catástrofe climática será necesario avanzar más allá en el alcance de nuestros objetivos y hacerlo de manera inmediata.

Legearen II. kapituluan ezartzen da udal-betebeharren garapena, eta bertan sartzen dira administrazio publikoek –kasu honetan, udalek– gauzatu beharreko helburu eta ekintza orokorrak. Legeak inbentarioak egitea, kontsumoak kontrolatzea eta energiaren auditoretzak egitea eskatzen du. Neurri horiek urte anitzeko energiaren jarduketa-planak egiteko abiapuntu dira. Plan horietan, udal eremuko egoeraren diagnostikoa egin behar da, eta gauzatu beharreko estrategiak finkatu, plana indarrean dagoen bitartean. Era berean,

El desarrollo de las obligaciones municipales viene establecido ya en el capítulo II de la ley, incluyendo los objetivos y acciones generales que deben acometer las administraciones públicas, en este caso los Ayuntamientos. La ley exige la elaboración de inventarios, el control de consumos y la realización de auditorías energéticas. Estas medidas sirven de punto de partida para la elaboración de planes de actuación energética de carácter plurianual, en los

energiaren kontsumoaren portzentajeko murrizketen helburuak ezartzen dira, urteko kontsumoak eta tasatutako denbora-tarte jakin batzuk kontuan hartuz, eta energia berriztagarriko instalazioak ezartzeko eta energia-kontsumo handiko instalazioak, ibilgailuak edo ekipoak berritzeko baldintzak ere ezartzen dira.

que se debe realizar un diagnóstico de la situación en el ámbito municipal y fijar estrategias a ejecutar durante su vigencia. Igualmente, se establecen los objetivos de reducciones porcentuales de consumo de energía con referencia a sus consumos anuales y a unos periodos de tiempo tasados, los de implantación de instalaciones de energía renovable y los requisitos para la renovación de instalaciones, vehículos o equipos de alto consumo energético.

Eraikinei eta etxebizitzei buruzko betebeharren esparruan, lehendik dauden eraikin guztien kalifikazio energetikoa eskatzen da, eta berriak edo erreforma garrantzitsuen objektu direnak energia-kontsumo ia nulukoak izatea. Bestalde, garraioa eta mugikortasuna ere arautzen dira, eta udalerriek zenbait ibilgailu hirigunean sartzea mugatzeko eta debekatzeko aukera ezartzen da. Garraioaren arlo hori ordezko erregaiak erabiltzen dituzten ibilgailuak sustatzearekin osatzen da, pertsonen garraiorako zerbitzu publikoa ematen dutenak barne, eta udalerriek hiri-mugikortasuneko plan bat izateko eskakizunarekin, lortu beharreko helburuak adierazita. Neurri horiek guztiak indartu egiten dira publizitatearen, langileen prestakuntzaren eta etiketa energetikoak erakusteko betebeharren bidez.

En el ámbito de las obligaciones referidas a los edificios y las viviendas, se exige la calificación energética de todos los edificios existentes, y que los nuevos o que sean objeto de reformas importantes sean de consumo energético casi nulo. Por su parte, el transporte y la movilidad son objeto también de regulación, estableciéndose la posibilidad de que los municipios restrinjan e incluso prohíban la entrada de determinados vehículos en el centro urbano. Esta materia del transporte se completa con el fomento de los vehículos que utilicen combustibles alternativos, incluyendo los que prestan el servicio público de transporte de personas, y con la exigencia de que los municipios cuenten con un plan de movilidad urbana, con indicación de los objetivos a alcanzar. Todas estas medidas se refuerzan por medio de las obligaciones de publicidad, de formación

de su personal y de exhibición de etiquetas energéticas.

Hori guztia kontuan hartuta, proposamen hau egiten dugu:

Por todo lo anterior, realizamos la siguiente

AKORDIO-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO

1.- Udal-Gobernuak hitz ematen du, herrian, Euskal Autonomia Erkidegoko energia-jasangarritasunari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legearen esparru barruan, orain arte egindako jardueren berri emango duela Ingurumen Batzordearen iraileko bileran.

1. El Gobierno Municipal se compromete a informar, en el seno de la Comisión de Medio Ambiente del mes de septiembre, sobre las actuaciones realizadas en el municipio hasta la fecha, en el marco de la ley 4/2019, de 21 de febrero de sostenibilidad energética de la Comunidad Autónoma Vasca.

2.- Udal-Gobernuak hitz ematen du, 5 hilabeteko epean, Ingurumen Batzordean aurkeztuko duela Euskal Autonomia Erkidegoko Energia Iraunkortasunari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legearen helburuak osorik betetzeko Ekintza Plana. Plan hori gero Osoko bilkurara eramango da, han eztabaidatu eta onartzeko.

2. El Gobierno Municipal se compromete a presentar, en el plazo de 5 meses en la Comisión de Medio Ambiente, el Plan de Acción para el cumplimiento íntegro de los objetivos de la Ley 4/2019 de 21 de febrero de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma Vasca. Dicho Plan será posteriormente trasladado al Pleno para su debate y aprobación.

3.- Udal-Gobernuak hitz ematen du Jasangarritasun Energetikoaren Jarraipen Mahaia eratuko duela, Udaleko hainbat sailek, Udalean ordezkaritza duten talde politiko guztiek eta kanpoko eragileek osatuko duten Mahaia, eta gutxienez urtean birritan deituko dena.

3. El Gobierno Municipal se compromete a la conformación de una Mesa de Seguimiento de Sostenibilidad Energética, que estará integrada por distintos departamentos del Ayuntamiento, todos los grupos políticos con representación

municipal y agentes externos, y se convocará, al menos, dos veces al año.

B) EAJ-PNV eta PSE-EE (PSOE) udal-taldeek aurkeztutako mozioa, EH Bilduk Osakidetzaren herrietako anbulatorioak ixtearen kontra eta osasun sistema publikoa indartzeko eskatuz aurkeztu duen mozioaren aurrean.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

KONTRAKO BOTOAK: 4 - EH Bildu.

ABSTENTZIOAK: 1 - Elkarrekin Eibar-Podemos.

Eibarko Udaleko Eibarko EAJ-PNV eta PSE-EE (PSOE) udal-taldeek ondorengo mozio alternativo hau aurkezten dute EH Bilduk Osakidetzaren herrietako anbulatorioak ixtearen kontra eta osasun sistema publikoa indartzeko eskatuz aurkeztu duen mozioaren aurrean.

MOZIOA

B) Moción presentada por los grupos municipales EAJ-PNV eta PSE-EE (PSOE) a la presentada por EH Bildu contra el cierre de ambulatorios de Osakidetza en las localidades y para reclamar el fortalecimiento del sistema público de salud.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

VOTOS EN CONTRA: 4 - EH Bildu.

ABSTENCIONES: 1 - Elkarrekin Eibar-Podemos.

Los grupos municipales de EAJ-PNV y PSE-EE (PSOE) del Ayuntamiento de Eibar presentan la siguiente moción alternativa a la presentada por EH Bildu contra el cierre de ambulatorios de Osakidetza en las localidades y para reclamar el fortalecimiento del sistema público de salud:

MOCIÓN

1.- Eibarko Udalak eskatzen dio Osasun Sailari, herrialde honetako osasun-sistema publikoak urte osoan eskaintzen duen laguntza berma dezala, baita udaldian ere.

1.- El Ayuntamiento de Eibar insta al Departamento de Salud a garantizar la asistencia que ofrece el sistema sanitario público de este país durante todo el año, incluida la época estival.

2.- Eibarko Udalak eskatzen dio Osasun Sailari urtero eskain dezala egiaztatutako prestakuntza-eskaintza guztia, datozen urteetan profesionalen eta Osakidetzako profesionalen arteko belaunaldi-txandari erantzun ahal izateko.

2.- El Ayuntamiento de Eibar insta al departamento de Salud a ofrecer anualmente toda la oferta formativa acreditada que permita atender el relevo generacional entre los profesionales y las profesionales de Osakidetza en los próximos años.

Era berean, Osasun Sailari eskatzen dio, Euskadiko osasun-arretako sistema indartzen jarraitzeko beharrezkoak diren pertsona guztiei lan-kontratu bat eskain diezaiela beren prestakuntza amaitzean, kalitatezko enpleguaren aldeko apustuaren parametroen barruan.

Asimismo insta al Departamento de Salud a que, al término de la formación, oferte un contrato de trabajo dentro de los parámetros de apuesta por el empleo de calidad a todas aquellas personas que sean necesarias para seguir fortaleciendo el sistema de atención sanitaria de Euskadi.

3.- Eibarko Udalak Osasun Sailari eskatzen dio jarrai dezala Osakidetzaren plantilla berritzeko, egonkortzeko eta, beharrezkoa den neurrian, handitzeko politikarekin, XII. legegintzaldirako Gobernu Programaren konpromisoak betetzeko; eta, ildo horretan, Lehen Mailako Arretari dagokionez, hutsik dauden lanpostuen edo plazen eskaintzari eusteko eta zabaltzeko, plaza-estaldura indartzeko. Era berean, Lehen Mailako Arretaren Estrategian aurreikusitako profil profesional berriak (fisioterapia, farmazia komunitarioa) inplementatzen jarraituko du,

3.- El Ayuntamiento de Eibar insta al Departamento de Salud a continuar con la política de renovación, estabilización y en la medida necesaria incremento de la plantilla de Osakidetza, para dar cumplimiento a los compromisos del programa de Gobierno para la XII Legislatura, y en este sentido, en relación con la Atención Primaria, mantener y difundir la oferta de plazas vacantes para reforzar su cobertura. Así mismo, continuará con la implementación de los

osasunaren zaintza integrala hobetzeko apustuan.

nuevos perfiles profesionales previstos en la Estrategia de Atención Primaria (fisioterapia, farmacia comunitaria) en la apuesta por mejorar el cuidado integral de la salud.

4.- Eibarko Udalak Osasun Sailari eskatzen dio amaitu ditzala jada onartuta eta deituta dauden lan-deialdi publikoen prozesuak, plantillen jarraitutasuna eta egonkortasuna bermatzeko, eta, aldi berean, lanean jarrai dezala hurrengo urteko LEPak eta deialdiak onartzeko, behin-behinekotasuna murrizteko eta enplegu egonkor eta kalitatezkoari laguntzeko konpromisoan.

4.- El Ayuntamiento de Eibar insta al Departamento de Salud a culminar los procesos de convocatorias públicas de empleo ya aprobadas y convocadas que permitan garantizar la continuidad y estabilidad de las plantillas al tiempo que sigue trabajando por la aprobación de las próximas OPE anuales y sus convocatorias en el compromiso por reducir la eventualidad y contribuir al empleo estable y de calidad.

C) PSE-EE (PSOE) udal-taldeak aurzkeztutako erdibideko mozioa, Ipuruako azokaren lagapenaren inguruan.

C) Moción alternativa presentada por el grupo municipal PSE-EE (PSOE), sobre la cesión del edificio Mercado de Ipurua.

BOZKETAREN EMAITZA: EZ ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

KONTRAKO BOTOAK: 11- Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

ABSTENTZIOAK: (0).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: NO APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 9 - PSE-EE (PSOE).

VOTOS EN CONTRA: 11- Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (4), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

ABSTENCIONES: (0).

Eibarko Udaleko PSE-EE (PSOE) udal-taldeak, IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkarteak aurkeztutako mozioaren aurrean, honako MOZIO ALTERNATIBO hau aurkezten du Osoko bilkuran eztabaidatu eta bozkatzeko:

El grupo municipal del PSE-EE (PSOE) del Ayuntamiento de Eibar presenta, para su debate y votación en Pleno, la siguiente MOCIÓN ALTERNATIVA a la moción presentada por IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkartea.

MOZIO ALTERNATIBOA

MOCIÓN ALTERNATIVA

Eibarko Udaleko idazkariak 2022ko ekainaren 9an egindako txosten juridikoaren arabera, non IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkarteak egindako eskaeren egokitasun juridikoa zehazten duen, azpian sinatzen duen udal-talde honek proposamen hau egiten du:

A la luz del Informe jurídico emitido por el Secretario Municipal del Ayuntamiento de Eibar de fecha 9 de junio de 2022 en el que se determina la idoneidad jurídica de las peticiones realizadas por IMP Ipuruako Merkatu Plaza Elkargunea Elkartea, el grupo municipal abajo firmante formula la siguiente,

AKORDIO-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO

1.- Eibarko Udalak IMPren proiektua bultzatzeko duen borondatea berresten du, betiere Udal Idazkariaren txostenean jasotako legezkotasun-parametroak errespetatuz.

1.- Que el Ayuntamiento de Eibar se ratifica en su voluntad de impulsar el proyecto de IMP, respetando en todo caso los parámetros de legalidad recogidos en el referido Informe del Secretario Municipal.

2.- Udal idazkariaren 2022ko ekainaren 9ko txostenarekin bat etorriz, IMPk Ipuruako Azoka zaharraren eraikina lagatzeko egindako eskaerak juridikoki ez duenez lekurik, Udala, eraikina IMPren esku jartzeko, unea iristen

2.- Que, de conformidad con el Informe del Secretario Municipal de 9 de junio de 2022, al no tener acomodo jurídico la petición de cesión del edificio del antiguo Mercado de Ipurua realizada por IMP, el

denean, behar diren izapideak egiten hasiko da Elkarteak eraikin horren nahitaezko jabari-emakida eskura dezan.

Ayuntamiento, a fin de poner a disposición de IMP el edificio iniciará, llegado el momento, los trámites necesarios para que dicha asociación obtenga del Ayuntamiento la preceptiva concesión demanial sobre el citado edificio.

3.- Udal Idazkariaren txostenaren arabera, urteko ostiral, larunbat eta igande guztietan eraikina erabiltzeko IMPk egin duen eskaerak —hango aretoetako giltzak izateko eskaera barne— juridikoki ez duenez lekurik, IMPk Ipuruako Azoka zaharraren behin-behineko lagapenak eskatu ahal izango ditu (aurreko atalean aipatutako jabari-emakida eskuratu arte), Udalaren lokalak erabiltzen lagatzeko Ordenantzaren 11. eta 14. artikuluetan aurreikusitako baldintzetan.

3.- Que, de conformidad con el Informe del Secretario Municipal, al no tener acomodo jurídico la petición de reserva de utilización del edificio por parte de IMP todos los viernes, sábados y domingos del año, incluida la disponibilidad de llaves de las distintas dependencias, IMP podrá solicitar (hasta la obtención de la preceptiva concesión demanial referida en el punto anterior) las cesiones eventuales del antiguo Mercado de Ipurua, en los términos previstos en los artículos 11 y 14 de la Ordenanza municipal reguladora de cesión y uso de locales municipales.

4.- Aurrekoa ezertan galarazi gabe, Eibarko Udala prest dago IMPk proposa dezakeen eta bere interesetara hobeto egokitzen den beste edozein planteamendu aztertzeko eta bultzatzeko, betiere Udal Idazkariaren aldeko irizpen juridikoa badu.

4.- Que sin perjuicio de lo anterior, el Ayuntamiento de Eibar está abierto a estudiar e impulsar cualquier planteamiento distinto al anterior que IMP tenga a bien proponer y que considere que mejor se adecua a sus intereses, siempre que cuente con el correspondiente dictamen jurídico favorable del Secretario Municipal.

5.- Eibarko Udalak hitzematen du, egingo dituela IMPrekin dagoeneko adostuta dauden obrak —aurrekontuaren balorazioa egina dutenak— lehen aipatutako jabari-emakida eman aurretik.

5.- Que el Ayuntamiento de Eibar se compromete, con carácter previo al otorgamiento de la concesión demanial referida anteriormente, a la ejecución de las obras acordadas con IMP, cuya

valoración económica ya ha sido realizada.

11. Galderak eta erreguak.

11. Ruegos y Preguntas.

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, eta gaueko bederatziak izanik, Alkate-Udalburu jaunak amaiera eman dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari akzidentalak, horri guztiari fede emanez.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas veintiún horas, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario Accidental, doy fe.

O.I. / Vº Bº

ALKATE UDALBURUA/

EL ALCALDE-PRESIDENTE,

Jon Iraola Iriondo

IDAZKARI AKZIDENTALA /
EL SECRETARIO ACCIDENTAL

Ubaldo Luis Ortiz Rodrigo